

Evolution du site IPFC 2011

Yuji Kawaguchi (Tokyo University of Foreign Studies)

Sylvain Detey (U. Waseda & U. de Rouen)

Journée IPFC2011: des voyelles nasales à la prosodie
FMSH, Paris, le 7 décembre 2011

Le site IPFC: trois parties

- Partie publique
(avec échantillons du corpus)
- Partie téléchargement chercheurs
(pour téléchargement global des données enregistrées sous Moodle)
- Partie consultation chercheurs
(interface de travail et accès à certaines métadonnées)

1) Partie Publique: <http://cblle.tufs.ac.jp/ipfc/>

Interphonologie du Français Contemporain (IPFC)

IPFC

Actualité
Cadre IPFC
 Participants
 Descriptif
 Corpus
 Références
 Thèses et Mémoires

Projets IPFC
 IPFC-allemand
 IPFC-anglais canadien
 IPFC-espagnol
 IPFC-grec chypriote
 IPFC-italien
 IPFC-japonais
 IPFC-néerlandais
 IPFC-norvégien
 IPFC-suédois

Colloques
 IPFC2011-Paris
 IPFC2011-Tokyo
 IPFC2010
Sites partenaires

Bienvenue sur le site du projet IPFC (**Interphonologie du français contemporain**), piloté par:

Sylvain Detey (Université Waseda & Université de Rouen)

Isabelle Racine (Université de Genève)

Yuji Kawaguchi (Tokyo University of Foreign Studies)

Jacques Durand (Université de Toulouse & IUF)

Ce projet est dédié à l'étude des systèmes phonético-phonologiques des locuteurs non-natifs du français, pour lesquels le français est une langue étrangère (FLE) ou seconde (FLS). Il s'agit donc de populations d'apprenants qui peuvent faire usage du français dans diverses situations et appartiennent de ce fait au monde francophone.

Par interphonologie, on désigne généralement le nouveau système (phonético-)phonologique des apprenants d'une langue étrangère en cours de construction ou dans un état stabilisé.

Par-delà l'interphonologie, le projet IPFC concerne tous ceux qui s'intéressent à la production (et la perception) orale en français langue étrangère, puisque, à terme, le corpus IPFC devrait pouvoir être, au moins en partie, exploité pour des analyses multi-niveaux (morphologie, lexique, syntaxe, pragmatique).

- Pour une vision globale des objectifs et des enjeux du projet, consulter la section [Cadre IPFC](#).
- Pour une vision plus précise de chacun des sous-projets de IPFC, consulter la section [Projets IPFC](#).

Carte des enquêtes

2) Partie téléchargement chercheurs:

www.coelang.tufs.ac.jp/dev/ipfcToolsXx (Xx = Es, De, It...)

SELECT COURSE SCO - Mozilla Firefox

http://coelang.tufs.ac.jp/dev/ipfcToolsEs/

Select Course

Select Course or SCO ID

Click a plus icon, and expand a course. You can download a sco zip file directly.
Otherwise You can also select SCO ID and narrow down the target at next pages.

☐ 34 IPFC-Espagnol IPFC-Espagnol IPFC-Espagnol

33 IPFC-Espagnol

sco ID	sco name	wav	Size	Date	mp3	Size	Date
☐ 161	IPFC-Spécifique répétition		237 MByte	October 6 2011 03:17:04 PM		108 MByte	October 6 2011 03:21:21 PM
☐ 162	IPFC-Générique		88 MByte	October 6 2011 03:18:46 PM		33 MByte	October 6 2011 03:21:36 PM
☐ 163	IPFC-Spécifique lecture		59 MByte	October 6 2011 03:19:48 PM		18 MByte	October 6 2011 03:21:43 PM
☐ 164	IPFC-Lecture01		9 MByte	October 6 2011 03:19:57 PM		3 MByte	October 6 2011 03:21:44 PM
☐ 165	IPFC-Lecture02		1 MByte	October 6 2011 03:19:58 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:45 PM
☐ 166	IPFC-Lecture03		0 MByte	October 6 2011 03:19:59 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:45 PM
☐ 167	IPFC-Lecture04		0 MByte	October 6 2011 03:20:00 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:45 PM
☐ 168	IPFC-Lecture05		1 MByte	October 6 2011 03:20:00 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:45 PM
☐ 169	IPFC-Lecture06		1 MByte	October 6 2011 03:20:02 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:45 PM
☐ 170	IPFC-Lecture07		2 MByte	October 6 2011 03:20:06 PM		1 MByte	October 6 2011 03:21:46 PM
☐ 171	IPFC-Lecture08		1 MByte	October 6 2011 03:20:08 PM		0 MByte	October 6 2011 03:21:46 PM
☐ 172	IPFC-Lecture09		4 MByte	October 6 2011 03:20:15 PM		2 MByte	October 6 2011 03:21:47 PM

3) Partie consultation chercheurs

Nouvelle interface de recherche

L1

es ▾

Site

Université de Genève ▾

Background

--- ▾

Stay

--- ▾

Birth

--- ▾

Sex

-- ▾

Task

--- ▾

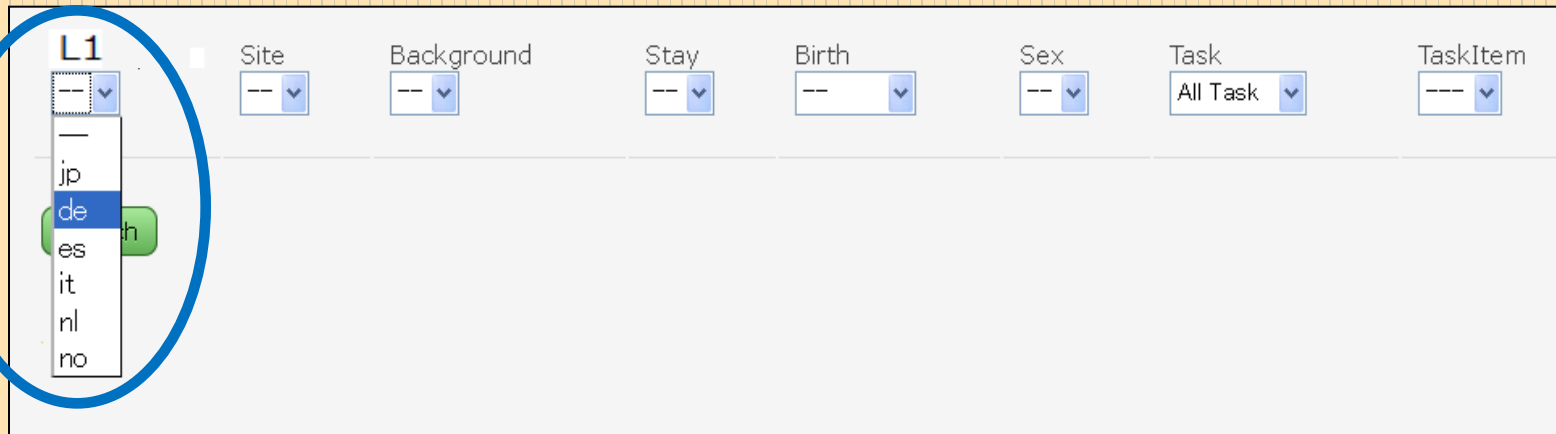
TaskItem

--- ▾

Search

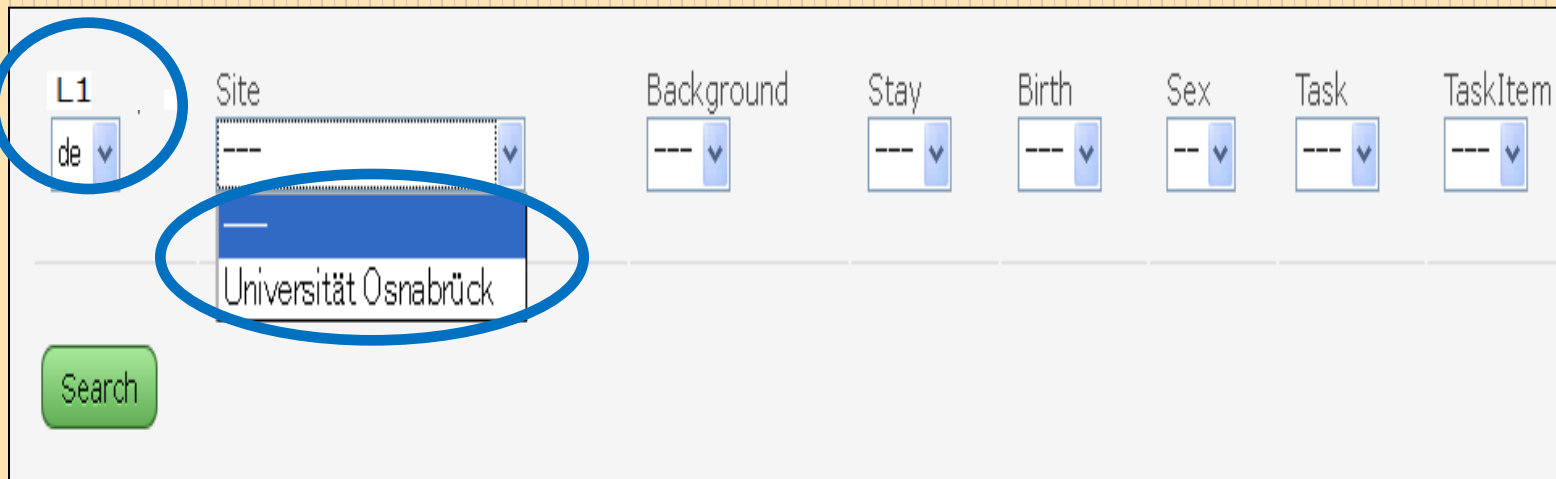
uid	country	site	year of birth	motherTongue1	sex	stay
283	es	Université de Genève	1994	espagnol	femme	24 et +
284	es	Université de Genève	1994	espagnol	homme	1 mois
285	es	Université de Genève	1994	Espagnol	homme	6
286	es	Université de Genève	1994	espagnol	femme	36 mois
288	es	Université de Genève	1994	français	femme	24 et +
289	es	Université de Genève	1994	espagnol	homme	36 mois
290	es	Université de Genève	1994	espagnol	homme	24 et +
292	es	Université de Genève	1994	espagnol	femme	6
293	es	Université de Genève	1994	Espagnol	homme	1 mois
294	es	Université de Genève	1980	espagnol	homme	1 mois
301	es	Université de Genève	1994	espagnol	homme	1 mois

- ouvrir la fenêtre de “L1”



A screenshot of a software interface with a light blue background. At the top left, there is a dropdown menu labeled "L1" with a blue circle around it. The menu is open, showing a list of country codes: "--", "jp", "de" (highlighted in blue), "es", "it", "nl", and "no". To the right of the "L1" menu are several other dropdown menus: "Site" (with "--"), "Background" (with "--"), "Stay" (with "--"), "Birth" (with "--"), "Sex" (with "--"), "Task" (with "All Task"), and "TaskItem" (with "--").

- choisir le site d'enquête
Universität Osnabrück



A screenshot of the same software interface. The "L1" dropdown menu is still open and circled in blue, showing "de" selected. The "Site" dropdown menu is also open and circled in blue, showing a list of sites: "--", "Universität Osnabrück" (highlighted in blue), and "Search" (a green button). The other dropdown menus ("Background", "Stay", "Birth", "Sex", "Task", "TaskItem") remain closed.

- si on choisit tout...

L1

Site:

Background:

Stay:

Birth:

Sex:

Task:

TaskItem:

Search

1 mois
2 mois
6 mois
12 mois
24 mois
36 mois
48 mois et +

1 mois
2 mois
6 mois
12 mois
24 mois
36 mois
48 mois et +

1920 -
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932

IPFC-Spécifique répétition
IPFC-Générique
IPFC-Spécifique lecture
IPFC-Lecture01
IPFC-Lecture02
IPFC-Lecture03
IPFC-Lecture04
IPFC-Lecture05
IPFC-Lecture06
IPFC-Lecture07
IPFC-Lecture08
IPFC-Lecture09

- on peut choisir chaque mot

entry:

Site:

Background:

Stay:

Birth:

Sex:

Task:

TaskItem:

Search

frais
peur
muscle
zoo
Andes
eu
général
respect
robe
peau
arctique
revenant
musique

- répertoire de choix

L1	Site	Background	Stay	Birth	Sex	Task	TaskItem
de	Universität Osnabrück	---	---	---	---	---	---
jp		1 mois	1 mois	1920 -	M	IPFC-Spécifique répétition	frais
de	Universität Osnabrück	2 mois	2 mois	1921	F	IPFC-Générique	peur
es		6 mois	6 mois	1922		IPFC-Spécifique lecture	muscle
it		12 mois	12 mois	1923		IPFC-Lecture01	zoo
nl		24 mois	24 mois	1924		IPFC-Lecture02	Andes
no		36 mois	36 mois	1925		IPFC-Lecture03	eu
		48 mois et +	48 mois et +	1926		IPFC-Lecture04	général
				1927		IPFC-Lecture05	respect
				1928		IPFC-Lecture06	robe
				1929		IPFC-Lecture07	peau
				1930		IPFC-Lecture08	arctique
				1931		IPFC-Lecture09	revenant
				1932			musique

- résultat de recherche: Allemagne, Univ. Osnabrück

L1 Site Background Stay Birth Sex Task TaskItem

de ▼ Universität Osnabrück ▼ --- ▼ --- ▼ --- ▼ --- ▼

Search

uid	country	site	year of birth	motherTongue1	sex	stay
254	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	6 mois
257	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	6 mois
261	de	Universität Osnabrück	1988	allemand	femme	6 mois
262	de	Universität Osnabrück	1986	allemand	homme	6 mois
263	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	1 mois
264	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	2 mois
265	de	Universität Osnabrück	1987	allemand	femme	6 mois
266	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	6 mois
270	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	6 mois
272	de	Universität Osnabrück	1989	Allemand	femme	2 mois
278	de	Universität Osnabrück	1983	Allemand	femme	12 mois

- voir le profil d'enquêté: n° 261

261 de Universität Osnabrück 1988 allemand femme 6 mois

Enquete

[UserData\[261\]](#) [Go to bottom >>](#)

motherTongue1	allemand
motherTongue2	--
secondLanguage	allemand, un dialecte allemand
sex	femme
yearOfBirth	1988
background	36 mois
frenchStudiesDetail	J'ai commencé mes études de français à la fac il y a trois ans. Je n'avais pas de français à l'école ou ailleurs. Maintenant c'est mon huitième semestre (pour le français c'est mon sixième) Je fais des études pour devenir professeur au collège.
stay	6 mois

Sound Files

--- all ---



Spécifique répétition

- | | |
|--------|--|
| frais | •  2011-05-31 18:01:12(mp3)
2011-05-31 18:01:12(wav) |
| peur | •  2011-05-31 18:01:23(mp3)
2011-05-31 18:01:23(wav) |
| muscle | •  2011-05-31 18:01:33(mp3)
2011-05-31 18:01:33(wav) |
| zoo | •  2011-05-31 18:01:44(mp3) |

- choisir le document sonore

Lecture01

ailleurs. Maintenant c'est mon huitième semestre (pour le français c'est mon sixième)
Je fais des études pour devenir professeur au collège.

stay 6 mois

Sound Files

Lecture01

Lecture01

Le Premier Ministre ira-t-il à Beaulieu? « Le village de Beaulieu est en grand émoi. Le Premier Ministre a en effet décidé de faire étape dans cette commune au cours de sa tournée de la région en fin d'année.

-  [2011-07-28 16:39:36\(mp3\)](#)
[2011-07-28 16:39:36\(wav\)](#)

[<< UserData\[261\] Go to top](#)

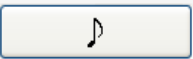
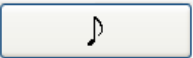
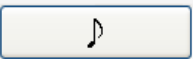
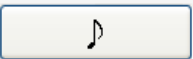
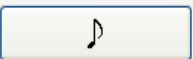
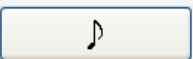
UserData[261] CLOSE

262	de	Universität Osnabrück	1986	allemand	homme	6 mois
263	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	1 mois
264	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	12 mois
265	de	Universität Osnabrück	1987	allemand	femme	6 mois
266	de	Universität Osnabrück	1989	allemand	femme	2 mois
270	de	Universität Osnabrück	1983	allemand	femme	12 mois
272	de	Universität Osnabrück	1989	Allemand	femme	2 mois
278	de	Universität Osnabrück	1983	Allemand	femme	12 mois
279	de	Universität Osnabrück	1987	Allemand	femme	12 mois

- cas de deux enregistrements

L1 de Site Universität Osnabrück Background --- Stay --- Birth --- Sex -- Task IPFC-Spécifique répétition TaskItem frais

Search

id	sex	sound	sound_path
254			2011-05-08 20:05:26(mp3) 2011-05-08 20:05:26(wav)
254			2011-04-27 18:23:35(mp3) 2011-04-27 18:23:35(wav)
257			2011-04-30 10:05:17(mp3) 2011-04-30 10:05:17(wav)
261	femme		2011-05-31 18:01:12(mp3) 2011-05-31 18:01:12(wav)
262	homme		2011-07-05 17:46:05(mp3) 2011-07-05 17:46:05(wav)
263	femme		2011-05-27 09:31:32(mp3) 2011-05-27 09:31:32(wav)
264			2011-07-26 16:27:05(mp3) 2011-07-26 16:27:05(wav)
265	femme		2011-06-09 13:01:59(mp3) 2011-06-09 13:01:59(wav)
266			2011-06-28 16:28:07(mp3) 2011-06-28 16:28:07(wav)
270			2011-06-30 12:46:40(mp3) 2011-06-30 12:46:40(wav)

Pour terminer

Appel

Il faut faire remplir l'enquête à
tous les enquêtés.

Merci de votre attention!

Remerciements à :

- Mito Matsuzawa, Tsuyoshi Umeno, Kaori Ohmura (TUFS)
- *Corpus-based Linguistics and Language Education* programme (CbLLE – TUFS) (“from field research to linguistic corpus creation, from corpus analysis to language pedagogy »)

